



# Invacare® H304 Finesse

en	Raised toilet seat User Manual .....	1
de	Toilettensitzerhöhung Gebrauchsanweisung .....	3
fr	Siège de toilettes rehaussé Manuel d'utilisation .....	4
it	Rialzo WC Manuale d'uso .....	6
es	Asiento elevador de inodoro Manual del usuario .....	7
pt	Elevador de sanita Manual de utilização .....	8
nl	Verhoogde toiletzitting Gebruiksaanwijzing .....	10
sv	Upphöjd toaletsits Bruksanvisning .....	11
fi	Kohotettu wc-istuin Käyttöohje .....	12

en

## General

### Images

<p>Fig. 1</p>	<p>Fig. 2</p>
<p>Fig. 3</p>	<p>Fig. 4</p>



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



**Yes, you can.®**

## Intended use

The product serves exclusively to raise the toilet seat and is therefore only intended for installation and usage on toilets. Any other use is prohibited.

Operating temperature: 10 – 40 °C

## Scope of delivery (Fig. 1)

The following components are included in the scope of delivery:

(A)	Raised toilet seat
(B)	User manual

## Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

## Quality

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class 1.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. It is Invacare's goal to ensure that we, at the widest possible range, use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

## Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## Safety

### Safety information



#### **WARNING!** **Risk of falling!**

- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not use for transfer from the side or partial load.
- Do not tilt.



#### **WARNING!** **Risk of injury!**

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.

## Symbols on the product (Fig. 2)

(A)	This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.
(B)	Load capacity
(C)	Product designation
(D)	Product time frame
(E)	Recycling symbol
(F)	Material specification

## Assembly (Fig. 3)



#### **CAUTION!**

- Make sure that the hygiene recess (A) is facing forwards.
- Make sure that the raised toilet seat is placed even and firmly fits on the toilet bowl.

1. Place the raised toilet seat directly on the toilet bowl.

## Maintenance

### Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided that the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.



#### **WARNING!**

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely attached to the toilet bowl.
- Regularly clean and disinfect the product.

## Cleaning and disinfection



#### **IMPORTANT!**

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health Care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) and your local infection control policy.
- Clean by hand.
  - Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
  - Max. cleaning temperature 60 °C.



The product can be cleaned and disinfected using commercially available cleaning agents.

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

## After Use

### Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly (→ Cleaning and disinfection, page 2), check the product for damages and ensure a proper mounting.

## Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

## Technical data

### Dimensions and weight (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Product weight	2.2 kg
Max. user weight	125 kg
Color	blue
Material	PUR
Order number	1575059

de

## Allgemein

### Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der Erhöhung des Toilettensitzes und ist daher nur für die Anbringung und Verwendung an Toiletten vorgesehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

Betriebstemperatur: 10–40 °C

### Lieferumfang (Fig. 1)

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

Ⓐ	Toilettensitzerhöhung
Ⓑ	Gebrauchsanweisung

### Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

### Qualität

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993–1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® setzt sich kontinuierlich dafür ein, dass die Beeinträchtigung der Umwelt durch das Unternehmen lokal

1471117-D

und global auf ein Minimum reduziert wird. Invacare® hat sich zum Ziel gesetzt, REACH-konforme Materialien und Bauteile zu verwenden, wann immer dies möglich ist.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Niederlassung von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

### Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## Sicherheit

### Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

##### Sturzgefahr!

- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Nicht zum Umsetzen von der Seite verwenden oder teilweise belasten.
- Nicht kippen.



#### WARNUNG!

##### Verletzungsrisiko!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.

### Symbole auf dem Produkt (Abb. 2)

Ⓐ	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.
Ⓑ	Tragfähigkeit
Ⓒ	Produktbezeichnung
Ⓓ	Produktzeitraum
Ⓔ	Recycling-Symbol
Ⓖ	Materialspezifikation

### Zusammenbau (Fig. 3)



#### VORSICHT!

- Vergewissern Sie sich, dass die Hygieneausparung Ⓐ nach vorne zeigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Toilettensitzerhöhung eben auf der Toilettenschüssel aufliegt und fest darauf sitzt.

1. Positionieren Sie die Toilettensitzerhöhung direkt auf der Toilettenschüssel.

## Instandhaltung

### Wartung und regelmäßige Überprüfung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die Reinigungs- und Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachtet werden.

**WARNUNG!**

- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß an der Toilettenschüssel angebracht ist.
- Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt regelmäßig.

**Reinigung und Desinfektion****WICHTIG!**

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird. Weitere Informationen zur Dekontamination in medizinischen Umgebungen finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ auf der Internetseite des Robert Koch-Instituts [www.rki.de](http://www.rki.de) (The National Institute for Clinical Excellence; [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)).
- Von Hand reinigen.
  - Keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) oder Scheuermittel verwenden.
  - Max. Reinigungstemperatur 60 °C.



Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

**Nach dem Gebrauch****Wiederverwendung**

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Art und Häufigkeit der Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich

(→ Reinigung und Desinfektion, Seite 4), überprüfen Sie das Produkt auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

**Entsorgung**

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

**Technische Daten****Abmessungen und Gewicht (Fig. 4)**

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm

Produktgewicht	2,2 kg
Höchstgewicht des Benutzers	125 kg
Farbe	blau
Material	PUR
Bestellnummer	1575059

fr

**Généralités****Utilisation prévue**

Ce produit sert exclusivement à surélever le siège de toilettes et ne doit être installé et utilisé que sur des toilettes. Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10 °C à 40 °C

**Contenu (Fig. 1)**

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Siège de toilettes rehaussé
Ⓑ	Manuel d'utilisation

**Garantie**

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

**Qualité**

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe 1.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale. Invacare s'attache à garantir autant que possible l'utilisation de matériaux et composants conformes à la directive REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

**Durée de vie**

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## Sécurité

### Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez pas pour un transfert latéral ou en charge partielle.
- N'inclinez pas le produit.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.

### Symboles apposés sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.
Ⓑ	Capacité de charge
Ⓒ	Désignation du produit
Ⓓ	Période de production
Ⓔ	Symbole de recyclage
Ⓕ	Spécification du matériau

### Montage (Fig. 3)



#### ATTENTION !

- Assurez-vous que la découpe pour toilette intime est orientée vers l'avant.
- Veillez à ce que le siège de toilettes rehaussé soit placé bien à plat et qu'il soit solidement positionné sur la cuvette des toilettes.

1. Posez le siège de toilettes rehaussé directement sur la cuvette des toilettes.

## Maintenance

### Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées dans le présent manuel d'utilisation sont respectées.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est solidement fixé à la cuvette des toilettes.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement le produit.

## Nettoyage et désinfection



#### IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du « National Institute for Clinical Excellence » relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 60 °C.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen d'agents de nettoyage disponibles dans le commerce.

1. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

## Après l'utilisation

### Réutilisation

Le produit est adapté à une utilisation répétée. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit

(→ Nettoyage et désinfection, page 5), vérifiez que le produit ne présente pas de dommages et qu'il est correctement monté.

### Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

## Caractéristiques techniques

### Dimensions et poids (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Poids du produit	2,2 kg
Poids maximal de l'utilisateur	125 kg
Couleur	bleu
Matériau	PUR
Référence de commande	1575059

## Generale

### Uso previsto

Il prodotto serve esclusivamente a rialzare la tavoletta del WC ed è destinato esclusivamente all'installazione e all'utilizzo su servizi igienici. Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura di esercizio: da 10 °C a 40 °C

### Contenuto della fornitura (Fig. 1)

I seguenti componenti sono compresi nella fornitura:

(A)	Rialzo WC
(B)	Manuale d'uso

### Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Qualità

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe 1.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici - Parte 1: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. L'obiettivo di Invacare è garantire il massimo livello di utilizzo possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la propria filiale Invacare® nazionale (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

### Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## Sicurezza

### Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE! Pericolo di caduta!

- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare per effettuare un trasferimento laterale né sottoporre a carico parziale.
- Non inclinare.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare variazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.

### Simboli sul prodotto (Fig. 2)

(A)	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.
(B)	Portata
(C)	Denominazione del prodotto
(D)	Data di produzione del prodotto
(E)	Simbolo di riciclo
(F)	Specifiche dei materiali

### Montaggio (Fig. 3)



#### AVVERTENZA!

- Assicurarsi che l'incavo igienico (A) sia rivolto in avanti.
- Assicurarsi che il rialzo WC sia collocata in piano e sia saldamente inserita sulla tazza del WC.

1. Posizionare il rialzo WC direttamente sulla tazza del WC.

## Manutenzione

### Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte nel presente manuale d'uso.



#### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben fissato alla tazza del WC.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

### Pulizia e disinfezione



#### IMPORTANTE!

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.
- Pulire a mano.
  - Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi (valore del pH inferiore a 4,5 o superiore a 8,5) o abrasivi.
  - Temperatura massima di pulizia 60 °C.



Il prodotto può essere pulito e disinfettato con detersivi disponibili in commercio.

1. Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).

## Dopo l'utilizzo

### Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (→ Pulizia e disinfezione, pagina 6), controllare l'assenza di danni al prodotto e assicurarsi che il montaggio sia corretto.

### Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

## Dati tecnici

### Dimensioni e peso (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Peso prodotto	2,2 kg
Peso max. utilizzatore	125 kg
Colore	azzurro
Materiale	PUR
Numero d'ordine	1575059

es

## Generalidades

### Uso previsto

El producto se utiliza exclusivamente para elevar el asiento del inodoro y por lo tanto se ha diseñado para su instalación y uso en inodoros. Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de funcionamiento: entre 10 y 40 °C

### Contenido de la entrega (Fig. 1)

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

Ⓐ	Asiento elevador de inodoro
Ⓑ	Manual del usuario

## Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía sólo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el aparato.

### Calidad

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase 1.

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad - requisitos generales y métodos de prueba), DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos- Aplicación de gestión de riesgos a dispositivos médicos) y DIN EN ISO 10993-1 (Evaluación biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Evaluación y comprobación en un sistema de gestión de riesgos).

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduce al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto localmente como globalmente. El objetivo de Invacare es asegurarse de que, en la medida de lo posible, utilizamos materiales que cumplen con la directiva REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

### Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## Seguridad

### Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

- No ponerse de pie sobre este producto.
- No lo utilice como ayuda para escalar.
- No lo utilice para traslados desde el lateral ni para carga parcial.
- No lo incline.



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.

### Símbolos del producto (Fig. 2)

Ⓐ	Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.
Ⓑ	Capacidad de carga
Ⓒ	Nombre del producto
Ⓓ	Periodo de fabricación

Ⓔ	Símbolo de reciclaje
Ⓕ	Especificación del material

## Montaje (Fig. 3)



### ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que el acceso higiénico Ⓐ esté orientado hacia adelante.
- Asegúrese de que el asiento elevador de inodoro está firmemente sujeto al inodoro y no está inclinado.

1. Coloque el asiento elevador de inodoro directamente en el inodoro.

## Mantenimiento

### Mantenimiento y revisión periódica

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad descritas en este manual del usuario, el producto no precisa ningún mantenimiento.



### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté firmemente sujeto al inodoro.
- Limpie y desinfecte el producto con regularidad.

## Limpieza y desinfección



### ¡IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar. Para obtener más información sobre la descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de "The National Institute for Clinical Excellence" sobre el control de infecciones en [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139), así como la política local de control de infecciones.

- Limpie el producto a mano.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo (valor de pH por debajo de 4,5 o por encima de 8,5) ni abrasivo.
- Temperatura de limpieza máxima 60 °C.



El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos de limpieza disponibles en el mercado.

1. Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante (después de desmontarlo, si es posible).

## Después del uso

### Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte a fondo el producto (→ Limpieza y desinfección, página 8), compruebe que el producto no presenta daños y asegúrese de que el montaje es correcto.

### Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

## Datos técnicos

### Dimensiones y peso (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Peso del producto	2,2 kg
Peso máximo del usuario	125 kg
Color	azul
Material	PUR
Número de pedido	1575059

pt

## Geral

### Utilização prevista

O produto só pode ser utilizado para elevar o assento sanitário, destinando-se assim exclusivamente para instalação e utilização em sanitas. Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de funcionamento: 10 – 40 °C

### Material incluído na entrega (Fig. 1)

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:

Ⓐ	Elevador de sanita
Ⓑ	Manual de utilização

### Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

### Qualidade

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos seguem as normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe 1.

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Acessórios técnicos para pessoas com deficiências - requisitos gerais e métodos de teste), norma DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos - Aplicação da gestão de riscos a dispositivos médicos) e norma DIN EN ISO 10993-1 (Avaliação biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Avaliação e testes num sistema de gestão de riscos).

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para limitar ao máximo o impacto local e global da empresa no ambiente. O objectivo da Invacare é assegurar que utiliza, da forma mais abrangente possível, materiais e componentes que cumpram a directiva REACH.



Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

## Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## Segurança

### Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda!

- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.
- Não o utilize para efetuar transferências laterais nem para cargas parciais.
- Não se incline.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesões!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.

### Símbolos no produto (Fig. 2)

Ⓐ	Este produto está em conformidade com a diretiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.
Ⓑ	Capacidade de carga
Ⓒ	Designação do produto
Ⓓ	Horizonte temporal do produto
Ⓔ	Símbolo de reciclagem
Ⓕ	Especificações do material

## Montagem (Fig. 3)



#### ATENÇÃO!

- Certifique-se de que a cavidade sanitária Ⓐ está voltada para a frente.
- Certifique-se de que o elevador de sanita é colocado de modo uniforme e bem ajustado ao tampo da sanita.

1. Coloque o elevador de sanita directamente sobre o tampo da sanita.

## Manutenção

### Manutenção e inspeção periódica

O produto não requer manutenção, desde que as instruções de limpeza e segurança descritas neste manual de utilização sejam cumpridas.



#### ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está bem fixado ao tampo da sanita.
- Limpe e desinfete o produto regularmente.

## Limpeza e desinfecção



#### IMPORTANTE!

Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as diretrizes sobre controlo de infeções do "National Institute for Clinical Excellence" ([www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) e as normas de controlo de infeções locais.

- Limpe à mão.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos (valor de pH inferior a 4,5 ou superior a 8,5) ou abrasivos.
- Temperatura máxima de limpeza de 60 °C.



O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando agentes de limpeza disponíveis comercialmente.

1. Desinfete o produto limpando com desinfetante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).

## Após a utilização

### Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de uma reutilização, limpe e desinfete rigorosamente o produto (→ Limpeza e desinfecção, página 9), verifique se o produto apresenta danos e assegure uma montagem correcta.

### Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

## Características técnicas

### Dimensões e peso (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Peso do produto	2,2 kg
Peso máx. do utilizador	125 kg
Cor	azul

Material	PUR
Número de encomenda	1575059

nl

## Algemeen

### Bedoeld gebruik

Het product dient uitsluitend voor het verhogen van de toiletzitting en is derhalve alleen bedoeld voor installatie en gebruik op een toilet. Elk ander gebruik is verboden.

Bedieningstemperatuur: 10 – 40 °C

### Omvang van de levering (Fig. 1)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:

Ⓐ	Verhoogde toiletzitting
Ⓑ	Gebruiksaanwijzing

### Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

### Kwaliteit

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op de normen ISO 9001 en ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor gehandicapten - Algemene eisen en beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993-1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1: Evaluatie en beproeving binnen risicomanagement proces).

Invacare® zet zich er voortdurend voor in om de impact van het bedrijf op het milieu, zowel plaatselijk als wereldwijd, tot een minimum te beperken. Invacare streeft ernaar om zo veel mogelijk gebruik te maken van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

### Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

## Veiligheid

### Veiligheidsinformatie



#### **WAARSCHUWING!** **Gevaar voor vallen!**

- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Niet gebruiken voor het overstappen vanaf de zijkant of gedeeltelijke belasting.
- Niet kantelen.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Gevaar voor lichamelijk letsel!**

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.

### Symbolen op het product (afb. 2)

Ⓐ	Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten. De introductiedatum voor dit product wordt in de CE-conformiteitsverklaring vermeld.
Ⓑ	Belastingcapaciteit
Ⓒ	Productaanduiding
Ⓓ	Productieperiode
Ⓔ	Recyclingsymbool
Ⓕ	Specificatie van de materialen

### Montage (Fig. 3)



#### **LET OP!**

- Zorg ervoor dat de hygiëneholte Ⓐ naar voren is gericht.
- Zorg ervoor dat de verhoogde toiletzitting vlak wordt geplaatst en stevig past op de toiletpot.

- Plaats de verhoogde toiletzitting direct op de toiletpot.

## Onderhoud

### Onderhoud en periodieke inspectie

Als de instructies voor reiniging en veiligheid in deze gebruiksaanwijzing in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.



#### **WAARSCHUWING!**

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd op de toiletpot.
- Reinig en desinfecteer dit product regelmatig.

### Schoonmaken en desinfecteren



#### **BELANGRIJK!**

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) ([www.nvz.nl](http://www.nvz.nl)).
  - Schoonmaken met de hand.
  - Gebruik geen agressieve (pH-waarde lager dan 4,5 of hoger dan 8,5), schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
  - Max. reinigingstemperatuur is 60 °C.



Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare reinigingsmiddelen.

- Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

## Na gebruik

### Hergebruik

Het product is geschikt voor herhaald gebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en de manier van gebruik van het product. Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd (→ Schoonmaken en desinfecteren, pagina 10). Controleer het product op schade en controleer of het juist is gemonteerd.

### Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

## Technische Specificaties

### Afmetingen en gewicht (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Productgewicht	2,2 kg
Max. gebruikersgewicht	125 kg
Kleur	blauw
Materiaal	PUR
Ordernummer	1575059

SV

## Allmänt

### Avsedd användning

Produkten ska endast användas för att höja toaletsitsen och är därför endast avsedd för att monteras och användas på toaletter. All annan användning är förbjuden.

Användningstemperatur: 10–40 °C

### Ingår i leveransen (Fig. 1)

Följande delar ingår i leveransen:

Ⓐ	Upphöjd toaletsits
Ⓑ	Bruksanvisning

## Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

### Kvalitet

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av klass 1.

Produkten uppfyller kraven i standarderna DIN EN 12182 (Hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar – Allmänna krav och provningsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medicintekniska produkter – Tillämpning av ett system för riskhantering för medicintekniska produkter) och DIN EN ISO 10993–1 (Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1: Utvärdering och provning inom en riskhanteringsprocess).

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Invacare har som målsättning att säkerställa att vi, så långt det är möjligt, använder material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare® i ditt land (adresser finns på baksidan av den här manualen).

### Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt produkten används.

## Säkerhet

### Säkerhetsinformation



#### **WARNING!** **Fallrisk!**

- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.
- Använd den inte för att förflytta dig från sidan och belasta den inte ojämnt.
- Luta den inte.



#### **WARNING!** **Risk för personskador!**

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.

### Symboler på produkten (Fig. 2)

Ⓐ	Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Produktens lanseringsdatum anges i CE-försäkran om överensstämmelse.
Ⓑ	Belastningskapacitet
Ⓒ	Produktbeteckning
Ⓓ	Tidsram för produkten
Ⓔ	Återvinningssymbol
Ⓕ	Materialspekifikationer

## Montering (Fig. 3)



### FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera att hygienutskärningen (A) är riktad framåt.
- Se till att den upphöjda toalettsitsen placeras jämnt ovanpå och passar toalettstolen.

1. Placera den upphöjda toalettsitsen direkt på toalettstolen.

## Underhåll

### Underhåll och regelbunden kontroll

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna i den här bruksanvisningen följs.



### VARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad på toalettstolen.
- Rengör och desinficera produkten regelbundet.

### Rengöring och desinfektion



### VIKTIGT!

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från "The National Institute for Clinical Excellence" om hur man förhindrar smittspridning på [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) samt i den lokala smittskyddspolicyn.

- Rengör för hand.
- Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel (pH-värde under 4,5 eller över 8,5).
- Maximal rengöringstemperatur: 60 °C



Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedel (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

## Återanvändning

### Återanvändning

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt. Innan produkten återanvänds ska du rengöra och desinficera den noga (→ Rengöring och desinfektion, Sida 12) samt kontrollera om produkten har några skador och se till att den är korrekt monterad.

### Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

## Teknisk data

### Mått och vikt (Fig. 4)

(A)	385 mm
(B)	430 mm
(C)	90 mm
(D)	435 mm
(E)	135 mm
(F)	225 mm
(G)	275 mm
Produktens vikt	2,2 kg
Brukarens maxvikt	125 kg
Färg	blå
Material	Polyuretan
Beställningsnummer	1575059

fi

## Yleistä

### Käyttötarkoitus

Tuote toimii ainoastaan WC-istuimen nostimena, ja siten se on tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi vain WC-tiloissa. Kaikki muu käyttö on kielletty.

Käyttölämpötila: 10–40 °C

### Toimituksen laajuus (Fig. 1)

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

(A)	Kohotettu wc-istuin
(B)	Käyttöopas

### Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta laite ostettiin.

### Laatu

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 9001- ja ISO 13485 -standardeihin.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY luokan 1 vaatimusten mukaisesti.

Tuote on standardin DIN EN 12182 (Vammaisten apuvälineet. Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät), standardin DIN EN ISO 14971 (Terveystuotteiden laitteet ja tarvikkeet. Riskinhallinnan soveltaminen terveydenhuollon laitteisiin ja tarvikkeisiin) ja standardin DIN EN ISO 10993-1 (Terveystuotteiden laitteiden ja tarvikkeiden biologinen arviointi. Osa 1: Arviointi ja testaus riskinhallintajärjestelmän puitteissa) vaatimusten mukainen.

Invacare® pyrkii jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen. Invacare pyrkii varmistamaan, että käytämme REACH-yhteensopivia materiaaleja ja osia mahdollisimman laajasti.

Saat lisätietoa ottamalla yhteyttä oman maasi Invacareen® (osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla).

## Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Todellinen käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## Turvallisuus

### Turvallisuustiedot



#### VAROITUS!

##### Putoamisvaara!

- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää kiipeämisapuna.
- Älä käytä sivuttain siirtymiseen äläkä kuormita osittain.
- Älä kallista.



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumisaara!

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä siirrä tai liikuta tuotetta kuormitettuna tai käytön aikana.

### Tuotteen symbolit (kuva 2)

Ⓐ	Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.
Ⓑ	Kuormituskapasiteetti
Ⓒ	Tuotteen nimi
Ⓓ	Tuotteen aikajakso
Ⓔ	Kierrätysymboli
Ⓕ	Materiaalitieto

### Kokoaminen (Fig. 3)



#### HUOMIO!

- Varmista, että hygieni-aukko Ⓐ osoittaa eteenpäin.
- Varmista, että kohotettu wc-istuin on tasaisesti ja vakaasti paikallaan wc-pöntössä.

1. Aseta kohotettu wc-istuin suoraan wc-pöntölle.

## Huolto

### Ylläpito ja määräaikaistarkastus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan tässä käyttöoppaassa annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.



#### VAROITUS!

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on turvallisesti kiinnitetty wc-pönttöön.
- Puhdista ja desinfioi tuote säännöllisesti.

## Puhdistaminen ja desinfiointi



#### TÄRKEÄÄ!

Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhuoltoympäristöissä saat NICE (The National Institute for Clinical Excellence) -instituutin ohjeista infektioiden hallinnasta osoitteesta [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) ja paikallisista infektioidenhallintaohjeista.

- Puhdista tuote käsin.
- Älä käytä syövyttäviä (pH-arvo alle 4,5 tai yli 8,5) tai hankaavia puhdistusaineita.
- Enimmäispuhdistuslämpötila 60 °C.



Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

1. Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella (mikäli mahdollista, tuotteen purkamisen jälkeen).

## Käytön jälkeen

### Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Käyttökertojen määrään vaikuttavat tuotteen käytön tiheys ja tapa. Puhdista ja desinfioi tuote huolellisesti ennen uudelleenkäyttöä (→ Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 13), tarkista tuotteen kunto ja varmista kunnollinen kiinnitys.

### Hävittäminen

Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien säädösten mukaisesti.

## Tekniset tiedot

### Mitat ja paino (Fig. 4)

Ⓐ	385 mm
Ⓑ	430 mm
Ⓒ	90 mm
Ⓓ	435 mm
Ⓔ	135 mm
Ⓕ	225 mm
Ⓖ	275 mm
Tuotteen paino	2,2 kg
Käyttäjän enimmäispaino	125 kg
Väri	sininen
Materiaali	Polyuretaani
Tilausnumero	1575059





Invacare® distributors:

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**España:**

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny  
Germany

